

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

Четверта Неділя
Великого Посту
Голос 7



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

Fourth Sunday of
Great Lent
Tone 7

Святий Йоан Ліствичник



Святий Йоан Ліствичник походив із Палестини і був учнем св. Григорія Назіянського.

У 16 літ він вступив до монастиря біля підніжжя гори Синай. В обителі Іван прожив 19 років разом зі своїм духовним провідником Мартирієм, а після його смерті оселився в пустелі, в місцевості Тола, де 40 років жив на самоті. Бог наділив його даром чудотворення. Після смерті ігумена Синайського монастиря його наступником став 75-річний Йоан.

В цей час він пише твір "Ліствиця досконалості" (або "Драбина до раю"), у якій вчив віруючих різними ступенями чесноти підійматися до християнської досконалості. Від назви книжки Йоан отримав своє друге ім'я - Ліствичник ("ліствиця" — драбина). Коли йому виповнилось 80 літ, він покинув ігуменство і незабаром спочив у Бозі в пустелі 605 року.

№. 13 26-го БЕРЕЗНЯ

2017

MARCH 26 №. 13

АПОСТОЛ

3 послання до Євреїв Святого Апостола Павла читання.

(р. 6, в. 13 – 20)

Браття;

Бо Бог, обітницю давши Авраамові, як не міг ніким вищим поклястися, поклявся Сам Собою,

говорячи: „Поблагословити – Я поправді тебе поблагословлю та розмножити – розмножу тебе!”

І терплючи довго отак, він одержав обітницю.

Бо люди клянуться вищим, і клятва на ствердження – кінець всякому їхньому спорові.

Тому й Бог, хотівши сильніше показати наслідникам обітниці незмінність волі Своєї, учинив те при помочі клятви,

щоб у двох тих незмінних речах, що в них не можна сказати неправди Богові, мали ми потіху міцну, що прибїгли прийняти надію, що лежить перед нами,

що вони для душі як котвиця, міцна та безпечна, що аж до середини входить за заслону,

куди, як предтеча, за нас увійшов був Ісус, ставши навіки Первосвящеником за порядком Мелхиседековим.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія читання.

(р. 9, в. 17 – 31)

І Йому відповів один з натовпу: „Учителю, привів я до Тебе ось сина свого, що духа німого він має.

А як він де ісхопить його, то об землю кидає ним, - і він піну пускає й зубами скрегоче та сохне. Я казав Твоїм учням, щоб прогнали його, - та вони не змогли”.

А Він їм у відповідь каже: *„О, роде невірний, - доки буду Я з вами? Доки вас Я терпітиму? Приведіть до Мене його.”*

І до Нього того привели. І як тільки побачив Його, то дух зараз затряс ним. А той, повалившись на землю, став качатися та заливатися піною.

І Він запитав його батька: *„Як давно йому сталося це?”* Той сказав: „Із дитинства.

І почасти кидав він ним і в огонь, й до води, щоб його погубити. Але коли можеш що Ти, то змилуйсь над нами, і нам поможи!”

Ісус же йому відказав: *„Щодо того твого „коли можеш”, - то тому, хто вірує, все можливе”.*

Зараз батько хлоп'яти того зо слізьми закричав і сказав: „Вірую, Господи, - поможи недовірству моему!”

А Ісус, як побачив, що натовп збігається, то нечистому духові Він наказав і сказав йому: *„Духу німий і глухий, тобі Я наказую: вийди з нього й більш у нього не входь!”*

І закричавши та сильно затрясши, той вийшов. І він став, немов мертвий, - аж багато-хто стали казати, що помер він.

А Ісус взяв за руку його та й підвів його, - і той встав.

Коли ж Він увійшов був до дому, то учні питали Його самотою: „Чому ми не могли його вигнати?”

А Він їм сказав: *„Цей рід не виходить інакше, як тільки молитвою й постом”.*

І вони вийшли звідти й проходили по Галилеї. А Він не хотів, щоб довідався хто.

Бо Він Своїх учнів навчав і казав їм: *„Людський Син буде виданий людям до рук, і вони Його вб'ють, але вбитий, - воскресне Він третього дня!”*

EPISTLE

The reading is from Saint Paul to the Hebrews.

(c. 6, v. 13 – 20)

Brethren;

For when God made a promise to Abraham, because He could swear by no one greater, He swore by Himself,

saying, “Surely blessing I will bless you, and multiplying I will multiply you.”

And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

For men indeed swear by the greater, and an oath for confirmation is for them and end of all dispute.

Thus God, determining to show more abundantly to the heirs of promise the immutability of His counsel, confirmed it by an oath,

that by two immutable things, in which it is impossible for God to lie, we might have strong consolation, who have fled for refuge to lay hold of the hope set before us.

This hope we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which enters the Presence behind the veil,

where the forerunner has entered for us, even Jesus, having become High Priest forever according to the order of Melchizedek.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.

(c. 9, v. 17 – 31)

Then one of the crowd answered and said, "Teacher, I brought You my son, who has a mute spirit.

And wherever it seizes him, it throws him down; he foams at the mouth, gnashes his teeth, and becomes rigid. So I spoke to Your disciples, that they should cast it out, but they could not."

He answered him and said, "*O faithless generation, how long shall I be with you? How long shall I bear with you? Bring him to Me.*"

Then they brought him to Him. And when he saw Him, immediately the spirit convulsed him, and he fell on the ground and wallowed, foaming at the mouth.

So He asked his father, "*How long has this been happening to him?*" And he said, "From childhood.

And often he has thrown him both into the fire and into the water to destroy him. But if You can do anything, have compassion on us and help us."

Jesus said to him, "*If you can believe, all things are possible to him who believes.*"

Immediately the father of the child cried out and said with tears, "Lord, I believe; help my unbelief!"

When Jesus saw that the people came running together, He rebuked the unclean spirit, saying to it: "*Deaf and dumb spirit, I command you, come out of him and enter him no more!*"

And the spirit cried out, convulsed him greatly, and came out of him. And he became as one dead, so that many said, "He is dead."

But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose.

And when He had come into the house, His disciples asked Him privately, "Why could we not cast it out?"

So He said to them, "*This kind can come out by nothing but prayer and fasting.*"

Then they departed from there and passed through Galilee, and He did not want anyone to know.

For He taught His disciples and said to them, "*The Son of Man is being betrayed into the hands of men, and they will kill Him. And after He is killed, He will rise the third day.*"

Церковний Календар



Church Calendar

БЕРЕЗЕНЬ

26 4-та Неділя Великого Посту
Літургія 10:00 ранку
Пассія: Церква св. Андрія @ 6:00 pm

29 Раніш Освячених Дарів
Літургія 9:30 ранку

29 Канон прп. Андрія Критського
(Поклони) о 7:00 год. веч.

КВІТЕНЬ

1 Похвала Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку
Свята Сповідь о 8:00 год. веч.

2 5-та Неділя Великого Посту
Літургія 10:00 ранку
Пассія: Церква св. Івана, Ошава

5 Раніш Освячених Дарів
Літургія 7:00 вечора

7 Благовіщення Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку

8 Лазарева Субота
Літургія 9:30 ранку
Свята Сповідь о 8:00 год. веч.

9 Вербна Неділя
Літургія 10:00 ранку
Пассія: Церква св. Михаїла, Брадфорд

MARCH

4th Sunday of Great Lent
Liturgy 10:00 am
Passia: St. Andrew Church

Presanctified Gifts
Liturgy 9:30 am

Canon of Ven. Andrew of Crete
@ 7:00 pm

APRIL

Laudation of the Theotokos
Liturgy 9:30 am
Holy Confession @ 8:00 pm

5th Sunday of Great Lent
Liturgy 10:00 am
Passia: St. John Church, Oshawa

Presanctified Gifts
Liturgy 7:00 pm

Annunciation of the Theotokos
Liturgy 9:30 am

Lazarus Saturday
Liturgy 9:30 am
Holy Confession @ 8:00 pm

Palm Sunday
Liturgy 10:00 am
Passia: St. Michael's, Bradford

Інформація та події на березень - Information & activities for March

26 Співдружжя: СУМК
28 Навчання на бандурі

Fellowship: CYMK
Bandura Instruction

Інформація та події на квітень - Information & activities for April

2 Співдружжя: Орден Св. Андрія
3 Місячні Збори СУК о 1:30 год. по об.
4 Навчання на бандурі
6 Клуб сеньйорів: Обід для публіки
9 Немає Співдружжя - СУК Весняний Чай
11 Навчання на бандурі
18 Навчання на бандурі
23 Спільне Свячене - Команда А
25 Навчання на бандурі
26 Сеньйори: Підготовка до вареників
27 Сеньйори: Ліплення вареників
30 Співдружжя: СУМК

Fellowship: Order of St. Andrew
UWAC Monthly Meeting @ 1:30
pm
Bandura Instruction
Seniors Club: Public Lunch
No Fellowship - UWAC Spring Tea
Bandura Instruction
Bandura Instruction
Parish Communal Dinner-Team A
Bandura Instruction
Seniors: Varenyky Preparation
Seniors: Varenyky Production
Fellowship: CYMK

СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

НЕДІЛЯ, 23 КВІТНЯ 2017 Р.Б.

КВИТКИ — TICKETS:

ДОРОСЛІ — \$ 20.00 — ADULTS

УЧНІ — \$5.00 — STUDENTS

ДІТИ (0-10 РОКІВ) — БЕЗКОШТОВНО
CHILDREN (0-10) — FREE

SPILNE SVIACHENE

SUNDAY, APRIL 23, 2017



TICKETS ARE AVAILABLE
AT THE CHURCH HALL
DURING FELLOWSHIP
OR IN THE OFFICE
ON WEEKDAYS

КВИТКИ МОЖНА ПРИДБАТИ
У ЦЕРКОВНІЙ ЗАЛІ
ПІД ЧАС СПІВДРУЖЖЯ
АБО В КАНЦЕЛЯРІЇ
ПРОТЯГОМ ТИЖНЯ

BINGO: Monday, March 27 @ 10:00 am at Delta Downsview
Wednesday, March 30 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@bell.net